

Propuesta metodológica etnoeducativa e intercultural para facilitar La enseñanza y aprendizaje del Awapit

Propuesta metodológica etnoeducativa e intercultural para facilitar la enseñanza y aprendizaje del Awapit, dirigido a niños y niñas de grado primero del Centro Educativo el Sábalo y el Playón

Alfredo Bisbicus Pascal

Ademelio Canticus Pai

Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD)

Escuela de Ciencias de la Educación (ECEDU)

Licenciatura en Etnoeducación

Pasto

2019

Propuesta metodológica etnoeducativa e intercultural, que facilite la enseñanza y aprendizaje del Awapit, dirigido para los niños y niñas del grado primero del Centro Educativo el Playón -Sábalo

Alfredo Bisbicus pascal

Ademelio Canticus Pai

Trabajo de grado como requisito parcial para optar al título de Licenciado en Etnoeducación

Paulo Emilio Ortega Landázuri

Esp. En Pedagogía ambiental

Asesor

Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD)

Escuela de Ciencias de la Educación (ECEDU)

Licenciatura en Etnoeducación

Pasto

2019

Dedicatoria

Con el permiso de la madre tierra, espíritus de la naturaleza, espíritus de los mayores ancestros y de nuestro único maestro poderoso guardián de la vida taita Dios, me permito en agradecer a mi querida esposa, a mi hijo e hija y a mis tres nieticos, que tanto los quiero que mi diosito los proteja para siempre, estas son mis familias, que ellos me han dado la valentía de sobresalir con mi licenciatura en etnoeducación y por haberme comprendido, apoyado y haber tenido la paciencia, en esta dura labor de compromiso con mi pueblo Awa, de este territorio ancestral con mucha diversas sabidurías culturales.

También agradezco a mi querida madre a mis hermanos(as) y a todos los que amo, por haberme dado la vida, que Dios me la culmine de muchas bendiciones.

De igual manera agradezco a cada uno de los líderes indígena Awa del Resguardo El Gran Sábalo y en general, que vigorosamente han luchado y están luchando para reclamar y lograr los derechos fundamentales, que tenemos como pueblos originarios.

Al principio pensaba que iba a ser imposible la realización de este trabajo de las investigaciones en el lugar, por el compromiso que uno tiene como docente de aula unitaria con la comunidad educativa, pero al paso del tiempo las cosas fuimos estructurando poco a poco, el plan de aula de Awapit, para el grado primero los tres (3) periodos académicos, hasta que llegamos lograr a finalizar este trabajo hecho realidad.

Gracias a los tutores por haberme brindado estos conocimientos y por la tolerancia que han tenido cada uno de los personales profesionales de diferentes facultades.

Finalmente agradezco a mi estimado colega ADEMELIO CANTICUS PAI, por habernos compartido la experiencia, durante los diez semestres de la licenciatura en etnoeducación, por el trabajo mutuo, tolerancia y la solidaridad, del mismo modo agradecerles a nuestros estimados(as) compañeros(as) en general, de la licenciatura en etnoeducación por su grande perspectiva, que han tenido cada uno de los estudiantes.

Dedicatoria

A los mayores, líderes, curanderos, autoridades tradicionales, y a los espíritus de la naturaleza, porque nos han brindado su apoyo y fuerza para seguir en este camino de la vida.

A mi padre Nicanor Canticus Pascal, a mi madre Floraba Pai Pascal quienes su cariño, amable y paciencia que me ha brindado también me enseñado a caminar por el camino de la vida.

A mis hijos Sonia, Andrea, Edwin, Jeison y Freimar, quienes con su amor y apoyo que me dan fuerza para seguir Adelante en este proceso de formación.

A mi esposa Sara Dalia García por su apoyo, paciencia y comprensión que ha dado para seguir adelante en este espacio de formación.

Igual manera agradezco a los mayores a los líderes que gestionan incansablemente por el pueblo Awá, que hoy es compadre Gabriel Teodoro Bisbicus, a sido un gran líder fundador y luchador, también Apolinar Pascal, fundador de la Organización Indígena del Pueblo Awá UNIPA.

Tabla de Contenido

	pág.
Resumen.....	10
Introducción.....	11
 Capítulo 1. Planteamiento del problema 	
1.1 Descripción del problema.....	12
1.2 Pregunta de investigación	14
1.3 Justificación.....	14
1.4 Objetivos.....	15
1.4.1 Objetivo General.....	15
1.4.2 Objetivos Específicos.....	15
 Capítulo 2. Marcos de referencia 	
2.1 Marco de contextual.....	16
2.2 Marco teórico.....	22
2.3 Marco conceptual.....	27
 Capítulo 3. Diseño metodológico 	
3.1 Enfoque de investigación	32
3.2 Método de investigación.....	32
3.3 Tipo de investigación.....	33
3.4 Técnicas e instrumentos de recolección de información.....	33
 Capítulo 4. Desarrollo, Análisis y discusión de resultados 	
4.1 Identificación de las dificultades que presentan los estudiantes en el Aprendizaje del idioma Awapit.....	35
4.2 Construcción la malla curricular a través de material didáctico pedagógico, que facilite el aprendizaje en el grado primero del centro educativo el sábalo y Centro educativo el Playón.....	

4.3	Promover alternativas etnoeducativas que permitan facilitar el aprendizaje del Awapit en los estudiantes del grado primero del CE Sábalo.....	42
4.4	Resultados y recomendaciones.....	45
	Referencias bibliográficas.....	47
	Anexos.....	49

Lista de tablas

	pág.
Tabla 1. Análisis de entrevista.....	37
Tabla 2. Malla curricular nodo Diviso.....	39

Lista de Figuras

Figura 1 Mapa Resguardo Gran Sabalo.....	2
Figura 2 Cosmivisión Awá.....	2
Figura 3 Evidencia Trabajo de Campo.....	2
Figura 4 Evidencia Trabajo de Campo.....	2
Figura 5 Evidencia Trabajo de Campo.....	2
Figura 6 Evidencia Trabajo de Campo.....	2
Figura 7 Evidencia Trabajo de Campo.....	2
Figura 8 Evidencia Trabajo de Campo.....	2
Figura 9 Evidencia Trabajo de Campo.....	2
Figura 10 Evidencia Trabajo de Campo.....	2
Figura 11 Evidencia Trabajo de Campo.....	2
Figura 12 Evidencia Trabajo de Campo.....	2
Figura 13 Evidencia Trabajo de Campo.....	2

Resumen

En el proceso de diseño y elaboración del material educativo, participaron mayores, docentes y niños que mostraron interés en sacar adelante esta propuesta, ya que es un instrumento de aprendizaje, que le permiten a los estudiantes acercarse a la oralidad y escritura del idioma Awapit, con elementos e imágenes reales que posibilite un aprendizaje significativo, con las vocales orales, nasales, sordas, el alfabeto, silabas, combinaciones y palabras cortas.

Además, este material ayuda a fomentar el respeto, cuidado e importancia de las partes del cuerpo, así como el respeto por la diferencia entre hombre y mujer, y desarrollar una convivencia armónica dentro del grado primero.

El presente estudio, utiliza como metodología, la investigación acción participativa, bajo el enfoque investigativo cultural. Para la recolección de información se utilizaron registros de trabajos realizados por el programa de Educación Awá UNIPA, entrevistas, diálogos y talleres con maestros, mayores y mayores sabedores de la lengua materna.

Palabras clave

Bilingüismo, estrategia pedagógica, interculturalidad, oralidad

Abstract

In the process of designing and elaborating the educational material, older people, teachers and children showed interest in taking this proposal forward, since this is a learning instrument, that allows students to get close to the orality and writing of the Awapit language, with elements and real images that allow a meaningful learning with oral, nasal, deaf vowels, the alphabet, syllables, combinations and short words.

In addition, this material helps to promote respect, care and importance of body parts, as well as respect for the difference between men and women and develop a harmonious coexistence within the first grade.

The present study uses as a methodology, the participation action research, under the cultural investigative approach. For the collection of information, records of work carried out by the Awa UNIPA education program, interviews, dialogues and workshops with teachers, and senior assistants of the mother tongue were used.

Introducción

Los pueblos indígenas tienen prácticas culturales diferentes, que dependen de su historia y cultura. Estas culturas milenarias en su proceso de consolidación originaron unas cosmologías propias que orientan un sistema de vida autónomo recreado en el pensamiento originario y la oralidad en lengua propia. Esta voz - palabra, se constituye en contexto comunicativo inter-generacional con visión integral del mundo, susceptible de ser perfeccionado, tanto en el orden personal como en lo comunitario.

Esta propuesta de investigación de carácter etnoeducativa e intercultural bilingüe, pretende servir como instrumento de comunicación, pensamiento, conocimiento ancestral, enseñanza y aprendizaje del idioma Awapit, que da sentido y significado a la vida de ser Inkal Awá.

Mediante la práctica del idioma Awapit, los niños y niñas trabajan la oralidad y escritura teniendo en cuenta la identidad cultural, la autoestima, el valor que tiene la lengua materna, los usos y costumbres, la historia propia, el mito, la leyenda, el cuento las creencias y la cosmovisión del pueblo Awá. De esta manera, los estudiantes como seres creativos, a quienes les gusta descubrir cada día, escuchar, observar, caminar, hablar y pensar para desarrollar sus habilidades, su imaginación; aprenderán a interpretar el mundo que los rodea.

Capítulo 1. Planteamiento del problema

1.1 Descripción del problema

Dentro del contexto de la población del Centro Educativo Indígena Awá el Playón, Resguardo Gran Sabalo, aún se conserva la lengua materna Awapit, aunque la influencia de la lengua castellana, presente en la mayoría de los medios publicitarios y de comunicación han estado presentes. La publicidad y la comunicación, han sido factores que obstaculizan acciones como hablar y comunicarse en la lengua materna Awapit, razones por las cuales los habitantes de dicha comunidad, no quieren hablar el Awapit.

Es claro que las políticas adoptadas por los sistemas Nacionales de Educación no han sido las adecuadas para convertir a los niños de las comunidades indígenas en bilingües, respecto de su lengua materna y la lengua de uso dominante en cada territorio, es así como en las instituciones educativas se ha pretendido adoptar el modelo de enseñanza de la lectura, escritura y oralidad en el lenguaje de la generalidad de habitantes del país, el castellano, ha ahorrado cualquier esfuerzo que genere algún tipo de característica especial para cada uno de los grupos minoritarios, limitándolos a desarrollarse en un contexto global en el cual puedan reconocer sus raíces y cultivarlas de manera arraigada, generándoles casi la posibilidad de acceder a su propia comunidad en tanto no cuentan con las herramientas de enseñanza y aprendizaje respecto de su lengua para ejercer poderío y poder participar activamente de las relaciones, decisiones, opiniones en cualquier campo de acción, como se ha logrado adelantar trabajos con pueblos indígenas como Kogui, Nasa, y Wayuu.

Desde la labor docente, se ha inculcado, tanto a padres de familia, como a los estudiantes, la importancia del idioma Awapit, siendo éste el medio de comunicación más usual entre los miembros de las diferentes comunidades, sin embargo dichos esfuerzos no han sido suficientes y eficaces, para lograr que se dé importancia a textos y carteleros escritos en lengua Awapit. Aunque se tiene en cuenta que el idioma castellano, es la segunda lengua importante también para poder interactuar en los diferentes entornos sociales.

Por otra parte, el desplazamiento forzado y el conflicto social y armado, ha puesto a la comunidad en riesgo de desaparecer como cultura nativa, ya que muchas familias han sido expulsadas del territorio, y condenados a vivir fuera de su pueblo, teniendo que adaptarse a otras formas de vida, donde no hay espacio para la interacción con la naturaleza y la realización de las actividades ancestrales, que son el sustento de la vida y cultura: como son la caza, la pesca, la recolección y los rituales.

Otros problemas se desarrollan en el campo educativo, donde existe la presencia de niños extra edad, atraso escolar, repitencia, baja motivación y deserción escolar. Estos elementos, justifican la importancia de la presente investigación, la cual debe ir más allá de un ejercicio netamente metodológico.

Ante este contexto, se hace necesario una investigación que recupere la tradición oral, por medio del diseño y creación de una herramienta metodológica que permita al estudiante del centro educativo el Playón, enseñar y promover el aprendizaje de la lengua materna Awapit, la cual se ha visto afectada por la falta de material visual para la enseñanza de la lengua materna.

La investigación propuesta, pretende brindar a los niños Awá, una educación propia que se fundamente en la lengua materna, ya que este es el medio de comunicación más importante para el pueblo Awá, considerándose fundamental para la revitalización de la cultura y el mantenimiento de la identidad cultural, a través de la tradición oral y la historia de las diferentes luchas que se han liderado para defender el territorio y la pervivencia como pueblo.

En este sentido el material que se pretende desarrollar en esta propuesta pedagógica está dirigido a la enseñanza aprendizaje significativo en área Awapit a los estudiantes del grado primero.

1.2 Pregunta de investigación

¿De qué manera se puede establecer una estrategia pedagógica y metodológica que permita y facilite el aprendizaje del Awapit con los estudiantes de grado primero del CE Sabalo y CE El Playón?

1.3 Justificación

El proyecto aplicado, es un proceso en construcción permanente de un currículo propio cambiante, que toma como punto de partida la identidad, la cual será construida, a partir de una relación con el contexto sociocultural, que permitirá un desarrollo pedagógico. Ante este reto, es importante que los niños, obtengan herramientas pedagógicas y vivenciales para enfrentar un conjunto de desafíos y tareas, en el proceso de convertirse en adultos responsables en la vida cotidiana, que alberga distintos retos, como los valores, estudios, amistades, trabajos, parejas y familias.

Es de vital importancia entonces, construir un currículo, desde una propuesta metodológica etnoeducativa e intercultural que posibiliten diseñar y elaborar de un material didáctico en Awapit, como estrategia pedagógica para la enseñanza de las partes de cuerpo humano, ya que las partes del cuerpo son las primeras palabras que aprenden los niños, niñas y jóvenes en la familia Awá.

Por lo anterior, el centro educativo el Playón y el Centro Sabalo, vienen buscando nuevas y diversas alternativas para la difusión y enseñanza de la lengua materna Awapit. Por ello se pretende innovar en la formación aplicando el material que permita motivar al estudiante para la apropiación de la lengua Awapit. Se puede afirmar, que este proyecto aplicado será factible, porque busca propiciar en los educandos el conocimiento y la valoración de nuestra cultura, mediante el fortalecimiento de la lengua materna como patrimonio cultural inmaterial de la humanidad.

Además, de incentivar el desarrollo de un pensamiento autocritico, reflexivo, creativo, pensar y actuar, son dimensiones base en la propuesta presentada. Esta producción pedagógica será de gran utilidad para los profesores bilingües en su finalidad de fortalecer la lengua nativa y de impulsar proyecto de lectoescritura en forma gradual en los distintos grados de enseñanza básica primaria y básica secundaria. El conocimiento del awapit será de mucha importancia también para quienes están en contacto con esta etnia y necesita conocer el medio de comunicación de esta para resolver problemas diarios en aspectos jurídicos, laborales, y los cotidianos en la relación entre dos culturas.

1.4 Objetivos

1.4.1 Objetivo general

Diseñar una propuesta metodológica desde la etnoeducación e interculturalidad, que integre la lengua propia “el Awapit”, mediante la implementación y el desarrollo de la malla curricular bilingüe, para la enseñanza y aprendizaje significativo, dirigido para los niños y niñas del grado primero del centro educativo el Sábalo y Centro Educativo El Playón.

1.4.2 Objetivos específicos

- ✓ Identificar las dificultades que los estudiantes presentan en el aprendizaje del idioma Awapit Centro educativo el Sábalo y Centro educativo Sábalo y el Playón.
- ✓ Construir la malla curricular a través de material didáctico pedagógico, que facilite el aprendizaje en el grado primero del Centro educativo el Sábalo y Centro educativo Sábalo y el Playón.
- ✓ Promover alternativas en etnoeducación que permitan facilitar el aprendizaje del Awapit en los estudiantes del grado primero del CE Sábalo y el Playón

Capítulo 2. Marcos de referencia

2.1 Marco contextual

La propuesta investigativa se implementa en los centros Educativos El Sabalo y el Centro Educativo el Playón, ubicados en el resguardo el Gran Sabalo, pertenecientes al municipio de Barbacoas departamento de Nariño, con los estudiantes de grado primero de educación básica primaria.

Figura 1

Mapa Resguardo el Gran Sabalo



Fuente. Archivo Gran Sábalo

Población: El presente proyecto se desarrolló en la Institución Educativa el Sábalo con 20 estudiantes del grado primero, cuyas edades oscilan entre 6 y 7 años de edad.

2.1.1 La educación y nuestra Cosmovisión

La cosmovisión Awá, representa una forma de creer y del mismo modo, saber la procedencia del pueblo y todo lo que existe. Es desde la cosmovisión que se educa a los niños, desde el conocimiento propio de la cultura, valorando todo lo existente en nuestros cuatros mundos.

En el pueblo Awá existe una historia viva. De acuerdo a la Cosmovisión de la cultura Inkal Awá, los Mayores cuentan historias de la vida de los ancestros que fueron seres que trascendieron y tenían mucha sabiduría. En el mundo Awá hay seres terrenales y seres no terrenales como el duende, la vieja, la viuda, el astarón, la iragua, la tiskalla, el colibrí entre otros. Cada uno de estos espíritus tiene su origen, su lugar de hábitat y su historia, pero, sobre todo, cada uno de estos seres está todos los días en relación con la vida de los Awá.

“Los Awá tienen una forma propia de concebir el mundo. Para ellos, existen cuatro mundos que están estrechamente relacionados: existe el mundo de abajo que está habitado por los seres más pequeños, donde viven animales como el armadillo y la hormiga, que comen humo y no tienen ano. En segundo lugar, más arriba, se encuentra el mundo nuestro, sobre nosotros está el mundo de los muertos y los espíritus; se cree que cuando un Awá muere va hacia allá. Y por último, arriba, está el mundo del creador controlando a los tres mundos que están debajo”. (Plan de Salvaguarda étnica Del pueblo Awá, 2009, p.9).

Figura 2
Cosmovisión Awá



Fuente. P.E.C. UNIPA

El pueblo indígena se organiza, a partir de los referentes de identidad que se construyen el Territorio, por eso es muy importante tener en cuenta el papel que desempeña la familia y el Territorio en la construcción de la sociedad. Para la cultura Awá, la familia es el primer lugar donde ocurre la educación, más allá de los salones de clase o de una escuela; en la familia se aprenden las costumbres y tradiciones del pueblo; es en la familia en donde la madre, padre, tíos o hermanos que hablan el idioma Awapit lo transmiten a los niños, con todo el conocimiento y memoria que este proceso implica.

Es por esta razón, que la familia desde tiempos remotos ha sido y es el eje conductor del conocimiento Awá. Es desde la familia que se organiza la cultura, y en donde se desarrolla y fortalece la educación propia. (UNIPA, 2010, P.22)

En la familia se adquieren las habilidades que se necesitan para enfrentarse al territorio, para caminar, conocer la montaña, trabajar y organizar las comunidades. En el seno de la familia, se aprende de los abuelos, y se comparte con los niños, se preparan los alimentos, y se comparte el mismo espacio. La familia se convierte entonces en el núcleo donde se obtiene el apoyo, se resuelven los problemas y se comparte la vida de la selva.

Además, como extensión de la familia, el Territorio permite vivir y construir relaciones con los espíritus de la naturaleza; enseña la medicina tradicional y las formas de comportamiento; el territorio protege y también enseña, de la misma manera que la madre protege y enseña en su barriga y cuando se nace, el territorio se convierte en la madre que nos cuida.

En este sentido, la educación propia se concibe desde el territorio donde están los secretos del Inkal Awá, “la montaña es la universidad del Awá”, de ahí que su forma de producción y de vida este en armonía con la naturaleza. Desde este centro de enseñanza práctica, comienza el aprendizaje del Awá. (UNIPA, 2010, P.22)

Nuestro origen Awá, viene de la selva, de la barbacha y por eso tiene su origen en el monte Inkal Tain Puram. Se vive en el monte, por eso los Awá cantan Inkal Tain Puram, Inkal Tain Puram. Sindawa entre Sindawa tuvieron hijos y salió el Awá, no es otro pueblo indígena pero el idioma Sindawa era diferente que el Awapit, por ejemplo al perro se le llamaba usat, al plátano: patara kunija, estas dos palabras en lengua Sindawa.

Los más sabios fueron los Attim, y de Attim sus padres aprendieron la sabiduría. Los Sindawa fueron gente de mucha sabiduría y de pronto los Awá no aprendieron de la sabiduría del Sindawa, por eso esa sabiduría se ha ido perdiendo, el propio sabio fue el Attim que se volvía mariposa, pájaro entre otros seres de la Naturaleza. (UNIPA, 2010, P.43)

2.1.2. Origen Histórico de los Inkal Awá

En los primeros escritos de los cronistas de la época de la conquista, no existen referencias a los Inkal Awá o Awá-Kuaiker. Ni Cieza de León, el acucioso cronista que describió con precisión las provincias indígenas del sur de Colombia, los menciona. Esto lleva a pensar que para ese entonces su existencia era incierta. Es posible, que los Awá sean descendientes de los Sindaguas. Para intentar una explicación es pertinente tener en cuenta los siguientes hechos de carácter histórico.

Las referencias de los habitantes de la zona occidental de Nariño, en la época de la conquista son vagas. Se los llamó en forma genérica Barbacoas, nombre derivado de la forma de construcción de sus casas levantadas sobre pilotes. Según el Padre Velasco (1979), en el área comprendida desde la llanura del Pacífico, hasta los contrafuertes de la Cordillera Occidental, vivían los Sindaguas, descritos por él como “bravos corsarios de mar y tierra”. De acuerdo a la información disponible, la forma de asentamiento de los Sindaguas era dispersa y sus casas se construían sobre pilotes, tal como acostumbran los Awá.

Según Romoli (1978), el dilatado sector occidental, que comprende casi las dos terceras partes de la superficie del actual departamento, “también constaba de tres secciones políticas: La aguerrida tribu de los Sindaguas dominaba los contrafuertes de la cordillera desde los afluentes derechos del río Telembí superior, hasta las cabeceras del río Iscuandé y el ‘Puente de Tierra’, que divide los nacimientos del San Pablo (tributario del Patía) y de los del San Juan de Micay.

En la llanura del Pacífico, el Telembí y la región meridional de la cuenca del Güisa y Nulpe hasta el río San Juan y el Mira, vivían esparcidas las tribus o sub tribus que los españoles denominaron colectivamente ‘los indios de las barbacoas’ e individualmente, según el nombre del río o lugar en el cual el grupo señoreaba. Y en el noreste de este sector había la comarca llamada por los españoles Chapanchica. Esta, que era sustancialmente la hoya del río San Pablo, era habitada en parte por Sindaguas y en parte por pequeños grupos de filiación desconocida: los Taguantina o Taguntine, ‘el pueblo que llamamos de Chambalic’ y otros”.

Según Lehmann (1949) los Sindaguas, eran una tribu de gran movilidad, ya que se los ubica tanto en las zonas bajas y húmedas de la provincia de Barbacoas, como en otras más templadas al noreste de Pasto.

Los Sindaguas fueron los que mayor resistencia opusieron a la conquista española. Su gesta heroica, se prolongó alrededor de 70 años. Los conquistadores, movidos por la codicia del oro de la rica región de Barbacoas, iniciaron sus campañas desde 1565 cuando

Sebastián de Lorenzana, miembro del Cabildo de Pasto, recibió autorización de la Audiencia de Quito para ingresar a la región con 30 soldados. De ahí en adelante todas las campañas que se organizaron para someterlos fueron, literalmente, desbaratadas por los Sindaguas quienes no solamente se quedaban esperando las incursiones de los invasores, sino que salían a atacarlos hasta la Cordillera como sucedió en Madrigal y Panga (Sotomayor). Eran tan osados y continuos los ataques que, para no correr peligro, las autoridades cambiaron la ruta del camino Pasto- Popayán. Por estos mismos temores, el obispo de Popayán le pidió a su congénere de Quito que se encargara de atender a la feligresía del distrito de Pasto.

Los Sindaguas para obtener el apoyo de los indígenas sometidos, después de destruir los asentamientos de los españoles, le arengaban a favor de su causa. En este sentido resulta reveladora la declaración del testigo Diego de Ayllón: “Se sabe cómo los indios Sindaguas habiendo cercado la ciudad de San Francisco de Sotomayor quemaron algunas casas de ella y aconsejaron a los indios de servicio abandonaran a los españoles, y ellos así lo hicieron por temor. Ya no te mandarán más los españoles ni serás su muchacho” (ZUÑIGA, 1980, p. 53).

En 1635, para someter a los Sindaguas, fue necesaria la unión de los encomenderos de Popayán, Pasto y Quito. La campaña duró tres meses con resultados favorables para los beneméritos: tomaron prisioneros a “32 caciques y muchos principales y con ellos más de 900 almas con muy buena guardia y solo le resta un cacique por prender con alguna chusma” (UNIPA, 2016, P. 53)

2.1.3. Educación y resistencia cultural

Desde la vivencia ancestral como pueblo Indígena Awá, “la educación propia ha sido siempre base fundamental para la revitalización de las culturas y el mantenimiento de la identidad, a través de la tradición oral y la historia de las distintas luchas que se han librado para defender el territorio y permanecer hasta hoy como pueblos. Esta circunstancia significa enfrentar muchas situaciones que afectan la integridad y el pensamiento de cada

pueblo, generado por las condiciones de discriminación que han rodeado el devenir de los diversos pueblos y conllevando en muchos casos a la extinción total o parcial de muchos de ellos. Esta es la realidad vivida del pueblo Awá, que se ha evidenciado en las diferentes etapas que caracterizan las actuales condiciones en las que se desarrolla la educación hoy en día. Durante el periodo comprendido entre 1900 y 1960 la educación se llevaba a cabo bajo la tutela de iglesia, la cual desconocía la riqueza cultural de los pueblos”. (SEIP, 2013, P.9)

De esta manera, según el SEIP (2013), el Estado colombiano, entrega la misión de educar a los indígenas a la iglesia católica, a partir de un Concordato. Así mismo, aparece otro elemento, en las disposiciones para la educación indígena, donde según Ley 89 de 1890, establece, cómo los indígenas deben ser tratados como gobernados salvajes.

El Decreto 74 de 1898 plantea en su artículo 1, que: la legislación general de la República no regirá entre los salvajes que vayan reduciéndose a la vida civilizada por medio de misiones. En consecuencia, el gobierno de acuerdo con la autoridad eclesiástica, determinará la manera como esas incipientes sociedades deban ser gobernadas (Ley 89 de 1890). Así, se concibe la educación en comunidades indígenas como parte de la misión civilizadora iniciada en la conquista y continuada en la colonia y asume a los indígenas como menores de edad.

2.2 Marco teórico

El marco teórico, es un componente importante para el desarrollo de la presente investigación. Significativo para un aporte a la etnoeducación e interculturalidad educativa. Para Freire, “la educación desborda su propio campo, hace una lectura de la realidad social filtrando los problemas más graves, encontrando en ellos desigualdades profundas, reflejadas en sectores marginados del sistema capitalista, realidad frente a la cual es necesario hacer algo”. (Freire, 1990, p. 172.).

2.2.1. Situación de opresión

Freire describe el concepto de opresión, como la "deshumanización", ocurrida como consecuencia de la situación de dominación en la cual viven los seres humanos, ésta, afecta no solamente a los oprimidos sino también a aquellos que esclavizan. (Espinosa, 2009). Pero la situación se radicaliza cuando todos aceptan la realidad y se adaptan a ella sin cuestionarla, más aun, sin querer modificarla debido al "miedo a la libertad" (Freire, 1980. p. 10). Esta circunstancia genera en ellos una dependencia emocional que parece irremediable, en definitiva, la violencia de los opresores convierte a los oprimidos en hombres a quienes se les prohíbe ser.

Los oprimidos son seres duales, por un lado idealizan al opresor, manteniendo una identificación con el contrario. Pero por otro, la opresión realizada por los opresores, en algún momento, generará alguna reacción por parte de ellos, y éstos, generalmente anhelan convertirse en opresores de sus ex – opresores o incluso de sus mismos iguales. "El gran problema radica en cómo los oprimidos como seres duales, inauténticos, que alojan al opresor en sí, pueden participar en la elaboración de la pedagogía para su liberación" (Freire, 1980. p. 9).

En esta situación los opresores, desde su perspectiva, definen a los oprimidos como los irresponsables y culpables de su propia condición, por su posición es necesario domesticarlos a través de una "caridad" que busca sostener en realidad la estructura de sometimiento (Freire, 1980. p. 7).

De este modo la acción de los opresores convierte a los oprimidos en hombres a quienes se les prohíbe ser. Pero Freire no considera que la situación experimentada se quede en la simple toma de conciencia de la realidad, por el contrario, la persona tiene la responsabilidad y la necesidad histórica de combatir contra ese sometimiento que prima en él, es necesario que se lance a una praxis liberadora. "No basta con interpretar críticamente el mundo, sin transformar al mismo tiempo las estructuras sociales consideradas opresoras"

2.2.2. Pedagogía crítica y didáctica

Según Ricoeur, (Citado por Ramírez, 2008), la pedagogía crítica es la base ideológica de la educación, que asume la participación social, la comunicación horizontal entre los diferentes actores, la significación de los imaginarios simbólicos, la humanización de los procesos educativos, la contextualización del proceso educativo y la transformación de la realidad social como fines del quehacer educativo. En este contexto se suscribe la didáctica como la disciplina en la que se concreta la teoría pedagógica.

Por otro lado, para Freire, (Citado por Ramírez, 2008), la didáctica se evidencia en el proceso educativo realizado al interior del aula. En este sentido, la didáctica se plantea diferentes preguntas, como por ejemplo, el contenido de los procesos educativos, el desarrollo de los mismos, los elementos que se deben enseñar y aprender; cuales son los efectos que tiene enseñar o aprender un conocimiento en particular. Ante estos interrogantes, el autor plantea que la didáctica se ocupa de proponer y de presentar respuestas a interrogantes propios de una disciplina y, particularmente, de proponer formas de interrelación discursiva disciplinar entre estudiantes, docentes y sociedad en general. Se preocupa por comprender, no únicamente el conocimiento, sino también por interpretar el modo de ser en la relación sujeto – saber.

2.2.3. Etnoeducación

Cuando se elabora el tema de educación como un derecho, ha de entenderse éste como la facultad que tiene una persona de acceder a los medios necesarios para el desarrollo armónico e integral de sus aptitudes físicas morales e intelectuales.

Para el caso de la comunidades indígenas, “se habla de etnoeducación, como un sistema propio de estos grupos humanos, que constituye un proceso, a través de sus habilidades y destrezas, de acuerdo con sus características, necesidades, aspiraciones e intereses, que le permite desempeñarse adecuadamente en su medio y proyectarse con identidad hacia otros sectores poblacionales”. (Artunduaga, 1997, p.39).

Con referencia a los pueblos indígenas en Colombia, es preciso destacar el avance al cual se llegó con las expediciones de la constitución política de 1991. La constitución expone que “las lenguas y dialecto de los grupos étnicos son también oficiales en sus territorios, agregando que: la enseñanza que se imparta en las comunidades con tradiciones propias será bilingüe”, supuestos estos, que no tendrían ningún significado si se desconoce en el artículo 68 de la carta política, cuando allí se consagra que: los integrantes de los grupos étnicos tendrán derecho a una formación que respete y desarrolle su identidad cultural. (Constitución política de Colombia, Art 68)

Concepción general de la educación propia desde los pueblos indígenas

De acuerdo con SEIP (2013), “la educación propia se basa en la Ley de Origen, Ley de Vida, Derecho Mayor o Derecho Propio de cada pueblo, manteniendo la unidad, la relación con la naturaleza, con otras culturas, con la sociedad mayoritaria y conservando cada una sus propios usos y costumbres teniendo en cuenta la sabiduría y conocimiento propio, donde participan sabedores ancestrales, autoridades, mayores, padres de familia y comunidad en general”. (p.19).

“La educación propia que le permite las enseñanzas y los aprendizajes para atender sus necesidades de supervivencia, relacionamiento interno y externo, creando sus lenguajes y otras formas de comunicación, así como sus maneras de trabajar y establecer los tipos de formación que requiere cada pueblo; como, por ejemplo, la medicina tradicional que armoniza y protege la espiritualidad y los territorios. De esta manera se han venido formando los gobiernos propios, los sabios, las parteras, los sobanderos, entre otros.

La educación también ha permitido la creación de normas de comportamiento para una buena convivencia tanto hacia dentro como hacia afuera con otros pueblos”. (Plan de Desarrollo Mosquera, 2016, p.23).

Se entiende lo propio, desde una dimensión política en tanto la capacidad de orientar, dirigir, organizar y construir los procesos y propuestas educativas con un posicionamiento crítico y propositivo frente a la educación que se desea.

Una educación propia, recoge el sentir de los pueblos indígenas, reconoce el orgullo de lo propio, la importancia del compartir en comunidad. Dentro de la educación propia, se interiorizan nuevos aprendizajes; aprendizajes pertinentes para la vida, para la conservación de la cultura indígena. La educación propia alberga todas las esferas de la vida cotidiana y todos los campos del saber. Por ejemplo, se resalta la importancia de los rituales, la enseñanza desde la familia, la importancia de la naturaleza, el aprendizaje de la medicina ancestral, el amor por los animales, la historia, la cultura, la minga, las formas de relacionarse con el territorio.

La educación propia, contiene dentro de su desarrollo, elementos políticos, organizativos y de investigación académica. De esta manera, la educación propia es un proceso de construcción continuo, que alberga la conciencia y el amor propio de la cultura ancestral.

2.3 Marco Conceptual

Cosmovisión: Para la Comisión de Educación de la Mesa Nacional de Concertación de políticas educativas de los pueblos indígenas (COTECEPI), la cosmovisión es entendida como el conocimiento y pensamiento profundo de Pueblos cuyo origen, hogar y posibilidad de existencia es la naturaleza. Incluye la ley de origen o derecho mayor, ley que deviene sentido de vida, movimiento y caminos del universo, con sus espacios interiorizados y transmitido de generación en generación, en la vida cotidiana a través de la tradición oral, los ritos y rituales, los sueños, los cantos, las prácticas productivas, etc., dentro de un sistema simbólico.

Además, la cosmovisión determina la concepción de tiempo y espacio, que están ligados a las actividades alimenticias y las maneras de sentir y percibir el territorio, la presencia en él de seres que transcurren en una temporalidad diversa y sostenida, pero cotidiana. La cosmovisión es fundamento del sentido de relación que tiene los pueblos indígenas con la naturaleza.

Educación propia: Para la UNIPA (2016), El pueblo Awa concibe la educación propia como el espacio en que se recrean los conocimientos y se transmiten saberes en diferentes

momentos, en donde los niños comienzan a aprender, desde el periodo mismo de la gestación que luego se afianzan en la convivencia con la familia. En la educación propia se aprende la lengua materna, los valores culturales, los mitos, las danzas, las formas de producción, la caza, la pesca, la minga, el trabajo comunitario, la siembra y los sitios sagrados.

Identidad cultural: Para Molano (2007), la identidad cultural, es una expresión de pensamiento, sentido de pertenencia, derecho a la reafirmación, fortalecimiento de sus valores, forma de organización y prácticas de su cultura. Igualmente, el derecho a orientar y controlar los cambios culturales que la realidad actual exige.

Diversidad intercultural: Para la UNIPA (2016) La diversidad intercultural, es entendida como el reconocimiento y valoración de los diferentes pueblos y culturas que conviven en el país y en la sociedad en general donde se propende por una relación de equidad social, solidaridad, aceptación, el respeto a la diferencia y armonía en la convivencia.

Espacios sagrados: Para el SEIP (2013), los espacios sagrados, son espacios donde deviene una cosmovisión antigua, cuyo sentido relaciona el misterio, los secretos de la naturaleza, y el poblamiento y acercamiento de los humanos en estos misterios. La consagración de ese lugar o territorio especial es la “cosmización” de la existencia: donde cosmos, vida y espacio físico, se hacen uno sólo, lleno de acontecimientos ritualizados con carga de sentido vital hacia la permanente lucha para conservar la armonía y el equilibrio.

Dentro de la cosmovisión propia, el significado de sitio sagrado se traduce como aquel lugar donde residen espíritus y/o dueños de animales y plantas, y con quienes los Awá deben convivir diariamente, respetando y obedeciendo sus normas y protegiéndose de las enfermedades que ellos, pueden causar cuando se incumplen las normas o se irrespetan. Los lugares sagrados se encuentran a lo largo y ancho del territorio localizándose especialmente en los cauces de algunos ríos y quebradas, en las cuevas y en lugares de montaña poco intervenidos.

Tradición oral: La tradición oral “es dinamizadora de los mitos que se dan a conocer en su propia lengua, la cual les confiere características internas y diferenciales a cada grupo o pueblo, además de su autoafirmación”. (SEIP, 2013, p.29),

Usos y costumbres: según el SEIP (2013), los Pueblos Indígenas históricamente han mantenido su diferencia cultural a través de procesos de socialización, mediante los cuales han transmitido, internalizado y recreado permanentemente su forma de ver el mundo y de interactuar en su espacio vital. Todo grupo comparte unos valores, y la interiorización de estos le permite la convivencia armónica y cohesionada, así como el establecimiento de relaciones con otros grupos.

Es así como la cultura se sustenta en los usos y costumbres de un grupo, dependiendo de que las nuevas formas de actuar, creencias, modos de producción, organización y relación social estén apuntando o no a un modelo de vida y sociedad que le garantice su permanencia y persistencia en el mundo, de manera satisfactoria, es decir, de posibilidades territoriales de ser en el marco del control social.

Etnoeducación: Para el Ministerio de Educación nacional (1994), la etnoeducación, es entendida como una educación para grupos étnicos la que se ofrece a grupos o comunidades que integran la nacionalidad y que poseen una cultura, una lengua unas tradiciones uno fueros propios y autóctonos.

Esta educación debe estar ligada al ambiente, al proceso productivo, al proceso social y cultural, con debido respeto de sus creencias y tradiciones.

Interculturalidad: Para Walsh (2009), la interculturalidad, se entiende como el reconocimiento de la diversidad histórica étnico – cultural de un país o región, como atender las demandas de los pueblos ancestrales y generar políticas de reconocimiento e inclusión constitucional para ellos.

Bilingüismo: Según UNIPA (2016), El bilingüismo hace referencia a la capacidad para poder expresar el sentimiento y pensamiento Awá, desde el idioma Awapit y el castellano. Este proceso se da de manera oral y en los diferentes procesos vividos en el contexto, los cuales han permitido la pervivencia cultural como pueblo en un mundo cultural, este es un aspecto fundamental a tener en cuenta por ello es indispensable hacer referencia a los aspectos más relevantes.

Para López y Kuper (2000), el bilingüismo, en el proceso educativo, permite la interculturalidad buscando la apropiación de nuevos conocimientos que son puestos en práctica en la vida cotidiana, para lograr este propósito, contribuye la familia, Pih Kamtammika orientadores bilingüe mayores, médicos Tradicionales y comunidad en general, en los diferentes espacios que viven en nuestro territorio por medio del proceso Kamtatkit Kamna Kamtatkit (enseñar- aprender-enseñar)

Capítulo 3. Diseño metodológico

3.1 Enfoque de investigación

La presente investigación es de tipo cualitativo, ya que éste recoge y analiza información teniendo en cuenta los procesos académicos de los estudiantes en cuanto al aprendizaje del Awapit. De igual manera, su enfoque es etnográfico, ya que busca describir y analizar ideas, creencias, significados, conocimientos y prácticas en la comunidad indígena Awa perteneciente al resguardo Gran Sabalo. Para este proceso es de gran importancia la identidad e interculturalidad, puesto que los aprendizajes a través de los años se han realizado de manera oral.

Para Badilla (2006), “la investigación cualitativa se caracteriza por buscar dimensiones no conocidas o poco conocidas de un hecho social. Estas dimensiones se buscan también a partir de la forma como viven y entienden ese hecho los grupos afectados por él. Entre los planteamientos considera el contexto y su historia, las relaciones e intercambios sociales, las representaciones sociales y el lenguaje, la noción de sujeto inclusivo, los intereses básicos y la ética”. (p.44). En este sentido, se determina que la investigación de tipo cualitativo, se encarga de estudiar procesos sociales, dentro de un marco cultural, donde emergen valores, actitudes, acciones, emociones. Lo que busca este tipo de investigación es describir, comprender, explicar e interpretar la realidad social.

Bajo estas premisas, es importante destacar algunos aspectos claves de la investigación cualitativa, planteados por Guardián (2007). Para la autora, el investigador que decide optar por una posición cualitativa, debe acercarse a la realidad, a las personas, al fenómeno, con el propósito de comprender y sentir el suceso, de esta manera, el investigador, con la ayuda de instrumentos y técnicas, estará en la capacidad de explicar, comprender e interpretar la situación estudiada. Otro aspecto, tiene que ver con la rigurosidad presente en los estudios cualitativos, ya que estos deben “fotografiar”, fielmente la realidad, es decir, adentrarse a los detalles más minúsculos de la realidad a la que investiga. Por último, la autora, plantea la

necesidad e importancia de la relación, tanto en la recogida de datos, como en el análisis de los mismos.

Teniendo en cuenta que la propuesta consiste en plantear una alternativa que propicie el aprendizaje de la lengua materna Awapit, se opta entonces por una investigación con un enfoque cualitativo crítico- social que logre establecer una conciencia auto reflexiva y crítica a cerca del conocimiento de la región adquiriendo así un compromiso a largo plazo en busca de una mejor calidad educativa.

Esta investigación toma como referencia el enfoque crítico social. Este enfoque surge, como una liberación y una crítica a los paradigmas positivistas y se consagran en las teorías críticas de las ciencias sociales, en especial de la sociología. Según Alvarado y García (2008), “el paradigma socio-crítico se fundamenta en la crítica social con un marcado carácter autorreflexivo; considera que el conocimiento se construye siempre por intereses que parten de las necesidades de los grupos; pretende la autonomía racional y liberadora del ser humano; y se consigue mediante la capacitación de los sujetos para la participación y transformación social.

Utiliza la autorreflexión y el conocimiento interno y personalizado para que cada quien tome conciencia del rol que le corresponde dentro del grupo; para ello se propone la crítica ideológica y la aplicación de procedimientos del psicoanálisis que posibilitan la comprensión de la situación de cada individuo, descubriendo sus intereses a través de la crítica. El conocimiento se desarrolla mediante un proceso de construcción y reconstrucción sucesiva de la teoría y la práctica. (p.190).

3.2 Método de investigación

La investigación acción, es una metodología etnoeducativa e intercultural que tiene en su esencia el espíritu de formación y capacitación de los investigadores y coinvestigadores, para que se apropien de ella y puedan desarrollar de manera independiente sus proyectos, con miras a generar cambios o transformaciones en las prácticas sociales o educativas que

se llevan a cabo en la cotidianidad. Además, siguiendo las características del enfoque, el método utilizado fue el de la investigación acción participativa (IAP), ya que se buscó la transformación social que para este caso se desarrolló en pro de la educación y la región.

Para Rojas (n.d.), la investigación acción participativa, es “acción transformadora. En esta investigación hay acción la cual es entendida no solo como el simple actuar, o cualquier tipo de acción, sino como acción que conduce al cambio social estructural; esta acción es llamada por algunos de sus impulsores, praxis (proceso síntesis entre teoría y práctica) , la cual es el resultado de una reflexión - investigación continua sobre la realidad abordada no solo para conocerla, sino para transformarla ; en la medida que haya mayor reflexión sobre la realidad, mayor calidad y eficacia transformadora se tendrá en ella. La investigación y la acción se funden creadoramente en la praxis. El requerimiento de cualquier investigación, que quiera ser práctica y transformadora, es la acción; No se investiga por el mero placer de conocer ; además, la validez de una investigación la otorga la acción.” (p.2).

Uno de sus aspectos claves fue el de dar el valor que se merece la comunidad, el cual es el resultado de una reflexión – investigación continua sobre la realidad abordada no solo para conocerla, si no para transformarla. Este proyecto se orientó hacia una investigación - acción, realizada participativamente, aquí la investigación no solo fue realizada por los expertos si no con la participación de la comunidad involucrada en ella. Por ello no se trató de medir o cuantificar resultados categóricos sino de interpretar y comprender diferentes situaciones y variables que influyen en los procesos escolares, en este caso la enseñanza de la lengua Awapit y la forma en que los niños adoptan este conocimiento.

Igualmente, este enfoque cuyo interés fundamental va dirigido a buscar significado a las acciones humanas y de la vida social del pueblo Awá, que concibe la educación como un proceso social, como experiencia viva para los involucrados en este proyecto y para la institución educativa. Su propósito esencial está dirigido a la comprensión de la conducta humana a través del descubrimiento de los significados de la lengua materna.

3.3 Tipo de investigación

El tipo de investigación es descriptivo, éste consiste en la especificación de las propiedades importantes del objeto de investigación, conceptos, variables para hacer una descripción del fenómeno. Para **Deobold y Van Dalen (1981)**, el objetivo de la investigación descriptiva consiste en llegar a conocer las situaciones, costumbres y actitudes predominantes a través de la descripción exacta de las actividades, objetos, procesos y personas. Su meta no se limita a la recolección de datos, sino a la predicción e identificación de las relaciones que existen entre dos o más variables.

Los investigadores no son meros tabuladores, sino que recogen los datos sobre la base de una hipótesis o teoría, exponen y resumen la información de manera cuidadosa y luego analizan minuciosamente los resultados, a fin de extraer generalizaciones significativas que contribuyan al conocimiento.

3.4 Técnicas e instrumentos de recolección de información

Para lograr el objetivo propuesto se llevó a cabo lo siguiente:

- Observación de los procesos de aprendizaje del sujeto de estudio (Estudiantes de grado primero) y de las clases de Awapit.
- Realización de charlas con mayores hablantes de lengua materna.
- Entrevistas a estudiantes hablantes y no hablantes de la lengua Awapit. En esta parte se describe el macro contexto y el micro contexto donde se desarrolló la investigación. Para el macro contexto se considerarán las características del territorio, para este caso, representado en el municipio (Nodo) con sus datos y particularidades de la población. Para el micro contexto se considerará el entorno inmediato de la institución educativa (comunidad educativa), las características principales de dicha institución y las de sus estudiantes y curso en el que se realizó la investigación.

Entrevistas: por medio de 5 preguntas abiertas se indaga a varias familias de las comunidades del Sábalo y Playón sobre cómo es la comunicación, teniendo en cuenta el Awapit. Para esta entrevista se tomó como muestra 4 niños y 4 padres de familia quienes respondieron algunas preguntas.

Diario de campo: Con este diario de campo se desarrolló diferentes actividades, teórica y prácticas pedagógicas significativas, en diferentes espacios del entorno.

Capítulo 4. Desarrollo, análisis y discusión de resultados

4.1 Identificación de las dificultades que presentan los estudiantes en el aprendizaje del idioma Awapit.

Para identificar las dificultades que presentan los estudiantes en el aprendizaje de idioma Awapit fue necesario realizar un diario de campo en donde se registraban las observaciones directas a los estudiantes y características principales del entorno de estudio y enseñanza. Así mismo entrevistas realizadas a estudiantes y padres de familia de las comunidades del Sábalo y Playón sobre cómo es la comunicación teniendo en cuenta el idioma Awapit.

Se puede decir que a partir de la observación realizada, el idioma Awapit enfrenta varias situaciones las cuales no permiten que se mantenga y se promueva hacia las demás generaciones. Al perder la lengua, los niños pierden parte de su identidad pierden una parte esencial de su ser, de su propia cultura. Las situaciones encontradas para las comunidades del Sábalo y Playón fueron:

- 1. Migración:** Por motivos diversos, como la ausencia de oportunidades laborales, el difícil acceso a educación, la población indígena se ha visto en la necesidad de migrar, además que la zona es de difícil acceso, ya que para entrar o salir de ellas es necesario recorrer varios kilómetros por caminos de tierra que no suelen tener las mejores condiciones. Además por el problema de conflicto armado han ocurrido desplazamientos forzados a integrantes de las comunidades del Sábalo y Playón. Esa migración ha dado paso a que los indígenas de la zona tengan la capacidad de hablar otra lengua por necesidad perdiendo así la práctica y el habla de la lengua materna Awapit.
- 2. Aculturación:** Este proceso viene de muchos años donde los pueblos indígenas adoptaron una nueva cultura o elementos de ella. Algunas veces se dio de forma

violenta, haciendo que los indígenas adoptaran una religión, un idioma, costumbres y formas de gobierno impuestos. Es notable la pérdida de la cultura de las comunidades del Sábalo y Playón, ya que han adoptado otras culturas que llevan a la pérdida de identidad de los indígenas Awà, esto se ha dado debido a un proceso de adaptación por la situación geográfica o por circunstancias políticas, económicas con las cuales han tenido que convivir, logrando imponerse a su propia cultura, identidad y pérdida del idioma.

3. **Modernización:** El proceso de evolución y desarrollo de las comunidades indígenas del Sábalo y Playón, demuestra como la modernización se ha impuesto sobre las tradiciones culturales y de identidad, esto se demuestra en la pérdida de costumbres y en la integración de actividades, como por ejemplo vestimenta, alimentación, tecnología y el idioma.
4. **Falta de estructura lingüística del Awapit:** Debido a que el Awapit pertenece a la familia lingüística Barbacoa, a la cual también pertenecen el Guambiano y el Totoró en Colombia, esta mezcla de palabras lleva a que la situación del idioma Awá actualmente sea difícil de evaluar, aprender y enseñar. Ya que no existe una estructura definida como por ejemplo, vocabulario, gramática, pronunciación y el significado de las palabras en la lengua Awapit, ya que las palabras se clasifican en nominales, adjetivales y verbales dependiendo de las marcas que puedan recibir, el lugar y la función que ocupen en el sintagma.
5. **Falta de metodologías para la enseñanza y aprendizaje del Awapit:** Actualmente en las comunidades de Sábalo y Playón, no hay una planificación metodológica que contribuya al proceso de enseñanza- aprendizaje de la lengua Awapit, que permita desde la etapa inicial de la educación fortalecer el aprendizaje, oral y escrito, vocablos y expresiones.

Tabla 1. Análisis de entrevista

PERSONA ENTREVISTADA Padre de familia 1	Pregunta No. 1 ¿usted padre de familia les enseña Awapit a sus hijos?	1. Pregunta No. 2 ¿usted padre de familia como enseña o facilita el aprendizaje del Awapit?
	RTA: sí, Les enseña algunas palabras en Awapit. Realiza las prácticas en las tarde y en la finca.	RTA: para el aprendizaje de Awapit se enseña, tocando, mirando, y en la casa con la familia.
PERSONA ENTREVISTADA Padre de familia 2	Pregunta No. 1 ¿usted padre de familia les enseña Awapit a sus hijos?	1 Pregunta No. 2 ¿Con que te identificas de ser Awá?
	RTA: ya que los niños no quieren aprender el Awapit por el motivo que algunos padres no les están enseñando a los hijos.	RTA: para identificar como Awà es vivir en la montaña, hablar el Awapit y saber las historias,
PERSONA ENTREVISTADA Estudiante 1	¿Pregunta No. 1 En qué momentos de su vida utilizas o hablas el Awapit?	Pregunta No. 2 Qué actividad te gusta hacer más en su comunidad
	RTA: habla con su mamá y jugando	RTA: actividad que realiza es estudiar, ayudar a su mamá y cuidar los amínales domésticos.
PERSONA ENTREVISTADA Estudiante 2	Pregunta No.1 ¿En qué momentos de su vida utilizas o hablas el Awapit?	Pregunta No.2 ¿De qué manera aprendes el Awapit en la escuela y que es lo que más te llama la atención del Awapit?
	RTA: se utiliza con su mamá, con sus hermanito y en la finca.	RTA: El Awapit se aprende escuchando cuando habla la mamá
PERSONA ENTREVISTADA Madre de familia 3	Pregunta No. 1 ¿Cuáles son las razones por las cuáles los niños y jóvenes no quieren aprender Awapit?	2. Pregunta No. 2 ¿Cómo debe ser el proceso de aprendizaje del Awapit en la comunidad?
	RTA: El padre de familia respondió, la razón por las cuales los niños, niñas y jóvenes, es por ser una zona de migración.	RTA: el padre de familia respondió que el proceso de aprendizaje del Awapit en la comunidad, debe ser una conversación permanente en oralidad, con la familia.
PERSONA ENTREVISTADA Estudiante 3	Pregunta No. 1 ¿En qué momentos de su vida utilizas o hablas el Awapit?	Pregunta No. 2 ¿De qué manera aprendes el Awapit, en la escuela y que es lo que más te llama la atención del Awapit?
	RTA: el estudiante respondió, que el habla el Awapit, en los momentos de la realización de actividades cotidianas, con sus amigos, hermanos, con sus padres.	RTA: el estudiante respondió, que el aprende el Awapit, en la escuela jugando con sus amigos, y con el profesor. Que más le llama la atención es conversar Awapit.
PERSONA ENTREVISTADA Estudiante 4	Pregunta No.4 Pregunta No. 1 ¿En qué momentos de su vida utilizas o hablas el Awapit?	Pregunta No. 2 ¿De qué manera aprendes el Awapit en la escuela y que es lo que más te llama la atención del Awapit?
	RTA: se utiliza diariamente con su familia, hermanos y amigo.	RTA: el Awapit se aprende en la casa con la mamá y su papá.

Los niños empiezan a decir las primeras palabras, escuchando a los mayores o imitando. Se pronuncia la primera palabra pala, chap, pipa, el niño aprende con que se come el producto plátano maduro o fruta, eso va desarrollando el habla en su propia idioma el Awapit se da explicación por lo tanto padre, madre y hermano. Con esto se puede notar que en la comunidad la enseñanza no es una tarea expresa, sino que es más bien una actividad que se inserta y se relaciona con las demás actividades de la familia o de la comunidad.

Según las entrevistas realizadas a padres de familia y estudiantes se puede notar que el idioma Awapit, se aprende y se practica desde la familia, esto se produce haciendo hablar, jugar e indicando los objetos que existen en su entorno, según la pregunta ¿En qué momentos de su vida utilizas o hablas el Awapit? Como lo afirma el E3 “que él habla el Awapit, en los momentos de la realización de actividades cotidianas, con sus amigos, hermanos, con sus padres” (E3. E). Por otro lado el E4. Afirma en la entrevista “el Awapit se aprende en la casa con la mamá y su papá” (E4. E). Entonces se puede decir que los padres de familia contribuyen a la enseñanza y aprendizaje del idioma nativo de los Awà.

La mayoría de familias enseñan el Awapit a sus hijos, sin embargo hay ciertas familias que se destacan en la enseñanza del Awapit, teniendo relación con lo cultural, pues los padres y las madres no es que se dediquen a enseñar como algo específico, todo está interrelacionado, entonces, en el diario vivir los niños van aprendiendo como lo afirmó el padre de familia en la entrevista, P2 “ya que los niños no quieren aprender el Awapit por el motivo que algunos padres no les están enseñando a los hijos” (P2. E). Las familias que han logrado adquirir conciencia, se debe al nivel de reflexión en varios espacios, sobre la importancia de mantener y desarrollar el idioma. Entre esos espacios se destaca la labor del docente.

La labor del docente viene de la necesidad de crear espacios, planes y metodologías que conlleven a la enseñanza y al aprendizaje del idioma Awapit, tratando de contrarrestar las dificultades que presentan los estudiantes en el aprendizaje del idioma, como afirma con la pregunta de la entrevista ¿De qué manera aprendes el Awapit, en la escuela y que es lo que más te llama la atención del Awapit? Donde el estudiante respondió, que “aprende

el Awapit, en la escuela jugando con sus amigos, y con el profesor. Que más le llama la atención es conversar Awapit” (E3. E)

4.2. Construcción de la malla curricular a través de material didáctico pedagógico, que facilite el aprendizaje en el grado primero del centro educativo el sábalo y Centro educativo el Playón

Nombre de la Institución Educativa: El Centro Educativo El Sábalo Resguardo Gran Sábalo

Nombre del Practicante: Alfredo Bisbicus, Ademelio Canticus

Área: Awapit **Grado:** primero **Periodo académico:** 2

Tabla 2. Malla curricular Awapit para grado primero

Malla curricular Awapit para grado primero
<p>Logros</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Identificar las clases de vocales, sonidos, silabas y las combinaciones en Awapit. 2. Identificar las palabras en Awapit. 3. Reconocer la importancia de la familia Awá.

Estrategia Pedagógica

Teniendo en cuenta que la propuesta estrategia pedagógica consiste en plantear una alternativa que propicie el aprendizaje de la lengua materna Awapit, con base al mandato educativo, *inkal awa sukin kamdana pit parat tarit*, está en 4 pilares fundamentales, unidad, territorio, cultura y autonomía, la cosmovisión, como etnoeducador se busca un camino metodológico que pueda abrir los conocimientos, desde las huellas de los mayores, en familia, el fogón, en las mingas o cambios de brazos, todo esto está en el diario vivir y respetar los espacios sagrados. El territorio es el espacio de vida donde se puede practicar, tocar, enseñar y aprender observando. La lengua materna se enseñará a través de material didáctico de manera comprensiva y utilizando el contacto directo con las vocales, sonidos, combinaciones, silabas, alfabeto.

Con este proyecto pretendemos generar en los estudiantes, valores que permitan transmitir y expresar al público la lengua materna sin temor. Se trata de construir una propuesta en donde el aprendizaje sea significativo, que parta la realidad y que sea conocido para el niño y así pueda apropiarse de la lengua materna y la cultura de nuestro pueblo.

Unidad

Territorio

Familia

Fogón

LOGRO	EVIDENCIA DE APRENDIZAJE	SABERES A DESARROLLAR	RECURSO ETNOEDUCATIVO	METODOLOGÍA PARA EL DESARROLLO DEL PLAN DE AULA	CRITERIOS PARA EL REGISTRO DEL PROCESO DE OBSERVACIÓN
Reconocer las clases de vocales, las combinaciones, sonidos y	El estudiante pronuncia algunas palabras básicas del Awapit, de las vocales y silabas en Awapit.	Desarrolla actividades utilizando los recursos del entorno preparados para aplicar a los niños o	Piedras, pepas, semillas, chalde. Cosederas, arenas, palitos, hojas secas,	Salida al patio para observar los elementos del entorno y luego desarrollar algunas actividades prácticas.	Reconoce las vocales en awapit con saludos, dependiendo el tiempo

silabas en Awapit.		niñas en el salón de clase,	recursos humanos.		
Identificar las palabras en Awapit	El estudiante expresa adecuadamente algunas palabras y frases cortas en Awapit.	Realiza un reconocimiento de palabra y formación de frases.	Piedritas, pepas, semillas cartillas marcadores, lápiz, papel, temperas barros, cartulina, arenas, recurso humanos.	Salida del campo con los niños y niñas para desarrollar con los elementos del medio	Pronunciar las palabras frases y oraciones en Awapit.
Reconocer la importancia de la familia Awá.	El estudiante explica la forma de diario vivir la familia Awá,	Desarrolla las actividades en oralidad, escuchando el sonido y la pronunciación de palabras.	Recursos humanos, papel, hojas secas, barros, palos, piedras, lápiz, cuaderno.	Salida del campo con los niños y niñas para desarrollar con los elementos del medio.	Explicar los saludos en Awapit dependiendo el tiempo.

El Awapit, Como idioma propio, es el puente que une lo material y lo espiritual, le da sentido, significado y vida al +nkal Awá. “En un principio los árboles que eran gente conversaban en nuestra lengua entre ellos”. El Awapit es reproductor de la cultura de la selva, del +nkal Awá. La oralidad en Awapit es la garantía de convivencia y sobrevivencia, transmite, comunica, enseña, transforma, prolonga la existencia diversa en la montaña. (UNIPA, 2016. P. 82)

Por ello el propósito de las Malla curricular del Awapit es ofrecer una herramienta pedagógica y didáctica a los niños de las comunidades del Sábalo y Playón, y a los docentes para favorecer el fortalecimiento centrado en los aprendizajes de los estudiantes. Su importancia es ofrecer sugerencias didácticas que orientan los procesos en el aula, un currículo que atiende a la diversidad, a las necesidades básicas de aprendizaje y a las problemáticas reconocidas.

4.3. Promover alternativas etnoeducativas que permitan facilitar el aprendizaje del Awapit en los estudiantes del grado primero del CE Sábalo.

Para promover alternativas etnoeducativas que permitan el aprendizaje de Awapit se debe fomentar por medio de juegos, dinámicas, rondas infantiles, cuentos, mitos y leyendas la importancia de mantener la identidad cultural enseñando a los niños y niñas los números en el idioma Awapit, despertando el interés de los niños en la conservación de la lengua AWAPIT.

Para el docente es necesario estimular y apoyar en aprendizaje de la lengua Awapit en los niños de primer grado por medio de la implementación de herramientas lúdicas, las vocales, los números, etc. Ya que sin duda ellos serán quienes continúen con el legado de la lengua nativa.

4.3.1. Actividades Realizadas

- Personajes de la familia Awà realizados con recursos del medio: Se realizó la práctica con los niños de la comunidad destacando la importancia de las personas que hacen parte de la familia en el idioma Awapit.

Figura 3

Fuente: Este Proyecto



Figura 4



- Practicas pedagógicas donde se aprende tocando y retomando las palabras que hacen parte del idioma Awapit.

Figura 5



Fuente: Este Proyecto

- Cosmovisión Awá –los 4 mundos Ampara tít su, donde se practica la importancia de mantener la identidad cultural por medio del idioma Awapit.

Figura 6



Fuente: Este Proyecto

- Juegos y rondas que permiten fortalecer el idioma Awapit, ya que con la comunicación entre los niños se logra identificar la utilización del lenguaje, mediante el sistema de oralidad.

Figura 7



Fuente: Este Proyecto

- Practica pedagógica elaboración de juegos tradicionales, los cuales permiten fortalecer el idioma con los padres de familia para y los estudiantes.

Figura 8



Fuente: Este Proyecto

- Aprendiendo a tejer es una actividad que permiten fortalecer el idioma con los padres de familia para y los estudiantes, practicando lo tradicional por medio del sistema de oralidad.

Figura 9



Fuente: Este Proyecto

- Actividades lúdicas para el fortalecimiento de la lectura y escritura del Awapit.

Figura 10



Figura 11



Fuente: Este Proyecto

Figura 13



Figura 12



Fuente: Este Proyecto

4. Conclusiones y Recomendaciones

Con la propuesta metodológica etnoeducativa e interculturalidad bilingüe Awapit, se pudo desarrollar basado al mandato educativo, *inkal Awá sukin kamdana pit parat tarit*, teniendo en cuenta en los 4 pilares fundamentales, lo que es unidad, territorio, cultura y autonomía, la cosmovisión, como etnoeducador buscamos un camino metodológico que pueda abrir los conocimientos, desde las huellas de los mayores, en familia, el fogón, en las mingas o cambios de brazos, todo esto está en el diario vivir y respetar los espacios sagrados.

El territorio es el espacio de aprendizaje de la vida donde se puede practicar, tocar, enseñar y aprender observando. La lengua materna se enseñó a través del sistema oralidad y escritura de manera comprensiva y utilizando el contacto directo con las vocales, sonidos, combinaciones, sílabas, alfabeto.

Con la implementación del currículo propio bilingüe proyectamos generar a los estudiantes, valores que permitan transmitir y expresar al público la lengua materna sin

temor. Se trata de construir una propuesta en donde el aprendizaje sea significativo, que parta la realidad y que sea conocido para los niños o niñas, así pueda seguir practicando y apropiando de la lengua materna y la cultura de nuestro pueblo Awá.

La recuperación de esta lengua implica una tarea compleja y de largo plazo que supone, entre otras cosas, capacitaciones permanentes y mejor si el Awapit se incluya en el proceso de enseñanza, desde la etapa inicial de la educación para fortalecer el aprendizaje.

Recomendaciones

Es necesario trabajar para mantener el idioma, En la familia, pues las familias son quienes tienen el poder de incidencia sobre los niños, para que adopten o no conductas adecuadas frente al uso del Awapit.

La tarea del docente es seguir fortaleciendo los procesos lúdicos y pedagógicos para recuperar la tradición y la cultura del lenguaje Awapit, incluyendo metodologías, planes y demás, los cuales queden registrados en las comunidades para que permita una facilidad en la enseñanza y aprendizaje del idioma.

5. Referencias bibliográficas

- Alcaldía Municipal de Mosquera (2016). Plan de Desarrollo Mosquera 2016 - 2019
- Alvarado, L y García, M (2008). Características más relevantes del paradigma socio-crítico: su aplicación en investigaciones de educación ambiental y de enseñanza de las ciencias realizadas en el Doctorado de Educación del Instituto Pedagógico de Caracas.
- Artunduaga, L (1997). La etnoeducación: una dimensión de trabajo para la educación en comunidades indígenas de Colombia
- Badilla, I (2006). Fundamentos del paradigma cualitativo en la investigación educativa.
- Constitución política de Colombia (1991). Art 68. Disponible en: <http://www.constitucioncolombia.com/titulo-2/capitulo-2/articulo-68>
- Constitución política de Colombia (2016). Corte constitucional consejo superior de la judicatura centro de documentación judicial – cendoj
- Contcepi (2012) —Perfil del sistema educativo indígena propio - S.E.I.P.
- Deobold y Van Dalen (1981). Manual de técnica de la investigación educacional. Paidós Ibérica. Barcelona
- Freire, P (1969). Pedagogía del oprimido. Buenos Aires, Siglo XXI
- Guardián, A (2007). El Paradigma Cualitativo en la Investigación Socio-Educativa.
- Lopez, L y Kuper, W (2000). La educación intercultural bilingüe en América Latina: balance y perspectivas. Cooperación técnica alemana (GTZ).
- Ministerio de educación (1994). Ley 115 de 1994, por la cual se establece la ley general de educación. Modalidades de atención educativa a pobladores.
- Ministerio de Educación Nacional (2011). Orientaciones sobre el Decreto 2500 de 2010.
- Molano, O. (2007). Identidad cultural un concepto que evoluciona. Opera, (7), 69-84.
- Pec, p. (2015). Proyecto educativo comunitario: *pec unipa*.
- Plan de Salvaguarda étnica Del pueblo Awá 2009. Los 4 mundos de los Awá. Disponible en: <https://audiotecadigital.icbf.gov.co/adultos/articulo/158>

- Ramírez, R (2008). La pedagogía crítica una manera ética de generar procesos educativos.
- Rojas, J. (n.d.). Investigación Acción Participativa.
- Romoli, K. (1962). El suroeste del Cauca y sus indios al tiempo de la conquista española según documentos contemporáneos del distrito de Almaguer. Revista colombiana de antropología, vol. xi, pp. 253-290; Bogotá
- Salgado, A. (2007). *Investigación Cualitativa: Diseños, Evaluación de Rigor Metodológico y Retos*. Universidad San Martín de Porres. Documento disponible en la página http://www.scielo.org.pe/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1729-48272007000100009
- Sistema Educativo Indígena Propio (2013). Perfil del sistema educativo indígena propio. S.E.I.P. Comisión nacional de trabajo y concertación de la educación para los pueblos indígenas – CONTCEPI.
- Telban, B (1988). Grupos étnicos de Colombia. Etnografía y bibliografía. Ediciones Abia – Yala. Quito – Ecuador.
- Unipa, U. (2016). Unidad indígena del pueblo Awá: Plan de vida Gran Sábalo
- Uribe, M (1982). Etnohistoria de las comunidades andinas prehispanicas del sur de Colombia.
- Walsh, C (2009). Interculturalidad crítica y educación intercultural. Instituto Internacional de Integración del Convenio Andrés Bello, La Paz

Anexos

Anexo 1. Consentimientos Informados

CONSENTIMIENTO INFORMADO

Yo, Adomelio Cantius Pai, identificado (a) con documento de identidad CC 87434830, estudiante de la UNAD, acepto participar en la investigación adelantada por los estudiantes de centro Educativo playón, estudiantes de la Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD), entre tanto he recibido toda la información necesaria de forma clara, comprensible y satisfactoria sobre la naturaleza, objetivos y procedimientos que se implementarán en la investigación denominada: propuesta metodológica etnoeducativa e intercultural bilingüe, que se adelanta como Trabajo de Grado, en la modalidad Proyecto Aplicado, para optar el título de Licenciado en Etnoeducación.

Hago constar que acepto participar de manera voluntaria, teniendo en cuenta el compromiso de los investigadores en el manejo confidencial de la información y su compromiso social con el bienestar de los participantes. De tener preguntas sobre la participación en este estudio, puedo contactarme con la Coordinación de Práctica Pedagógica del Programa de Licenciatura en Etnoeducación, al número de celular _____, o con la Asesora del trabajo de investigación al número de celular _____.

Entiendo que una copia de esta ficha de consentimiento me será entregada, que puedo retirarme del estudio en el momento que desee, y que puedo pedir información sobre los resultados de este estudio cuando éste haya concluido.

Paola Pai
 Firma del estudiante
 Nombre del estudiante Paola Andrea Pai
 Identificación No. 1080162187
 Firma Estudiante - Maestro Adomelio Cantius
 Nombre Estudiante - Maestro Adomelio Cantius
 Identificación N°: 87 434 830

CONSENTIMIENTO INFORMADO

Yo, Ademelio Cantius, identificado (a) con documento de identidad CC 87434830, estudiante de la UNAD, acepto participar en la investigación adelantada por los estudiantes de Centro educativo playón Ademelio Cantius, estudiantes de la Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD), entre tanto he recibido toda la información necesaria de forma clara, comprensible y satisfactoria sobre la naturaleza, objetivos y procedimientos que se implementarán en la investigación denominada: Propuesta Metodológica etnoeducativa e Intercultural, que se adelanta como Trabajo de Grado, en la modalidad Proyecto Aplicado, para optar el título de Licenciado en Etnoeducación.

Hago constar que acepto participar de manera voluntaria, teniendo en cuenta el compromiso de los investigadores en el manejo confidencial de la información y su compromiso social con el bienestar de los participantes. De tener preguntas sobre la participación en este estudio, puedo contactarme con la Coordinación de Práctica Pedagógica del Programa de Licenciatura en Etnoeducación, al número de celular _____, o con la Asesora del trabajo de investigación al número de celular _____.

Entiendo que una copia de esta ficha de consentimiento me será entregada, que puedo retirarme del estudio en el momento que desee, y que puedo pedir información sobre los resultados de este estudio cuando éste haya concluido.

Eduardo pai
Firma del estudiante
Nombre del estudiante
Identificación No.
Firma Estudiante - Maestro
Nombre Estudiante - Maestro Ademelio Cantius
Identificación N°: 87434830

UNAD

ASENTIMIENTO INFORMADO MENOR DE EDAD

Yo, estudiante Juan Armando Garcia, perteneciente al Centro Educativo o Institución Educativa: El Sabalo.

En forma voluntaria manifiesto que:

He recibido toda la información necesaria de forma clara, comprensible y satisfactoria sobre los objetivos y actividades que se implementaran en el proyecto aplicado denominado: proyecto metodológico etnoeducativo e intercultural Bilingüe adelantada por los estudiantes maestros

ALFREDO BISBILAS PASCAL, con quienes conozco y deseo colaborar.

Doy cuenta que me explicaron que vamos a realizar un estudio para tratar de aprender sobre las personas que dicen la verdad y las personas que dicen mentiras. Me informaron que, si acepto, me hará preguntas sobre las personas, desarrollarán actividades y observarán varias clases.

Reconozco que puedo hacer preguntas las veces que quiera en cualquier momento del estudio. Además, si decido que no quiero terminar el estudio, puedo parar cuando desee. Fueron claros en que nadie puede enojarse o enfadarse conmigo si decido que no quiero continuar en el estudio.

TEN EN CUENTA ANTES DE FIRMAR:

Si firmas este papel quiere decir que lo leíste, o alguien te lo leyó y que quieres estar en el estudio. Si no quieres estar en el estudio, no lo firmes. Recuerda que tú decides estar en el estudio y nadie se puede enojar contigo si no firmas el papel o si cambias de idea y después de empezar el estudio, te quieres retirar.

Juan Armando Garcia
Firma del participante del estudio
Fecha 14 de marzo 2019

Alfredo Bisbilas Pascal
Firma del investigador.

UNAD

ASENTIMIENTO INFORMADO MENOR DE EDAD

Yo, estudiante Fernando Inmedo Garcia perteneciente al Centro Educativo
o Institución Educativa: El Sabalo.

En forma voluntaria manifiesto que:

He recibido toda la información necesaria de forma clara, comprensible y satisfactoria sobre los objetivos y actividades que se implementarán en el proyecto aplicado denominado: propuesta metodológica etnoeducativa e intercultural
Delingia adelantada por los estudiantes maestros

ALFREDO BISBICAL PASCAL, con quienes conozco y deseo colaborar.

Doy cuenta que me explicaron que vamos a realizar un estudio para tratar de aprender sobre las personas que dicen la verdad y las personas que dicen mentiras. Me informaron que, si acepto, me hará preguntas sobre las personas, desarrollarán actividades y observarán varias clases.

Reconozco que puedo hacer preguntas las veces que quiera en cualquier momento del estudio. Además, si decido que no quiero terminar el estudio, puedo parar cuando desee. Fueron claros en que nadie puede enojarse o enfadarse conmigo si decido que no quiero continuar en el estudio.

TEN EN CUENTA ANTES DE FIRMAR:

Si firmas este papel quiere decir que lo leíste, o alguien te lo leyó y que quieres estar en el estudio. Si no quieres estar en el estudio, no lo firmes. Recuerda que tú decides estar en el estudio y nadie se puede enojar contigo si no firmas el papel o si cambias de idea y después de empezar el estudio, te quieres retirar.

Fernando Inmedo Garcia
Firma del participante del estudio
Fecha

Alfredo Bisbical Pascal
Firma del investigador.

UNAD

ASENTIMIENTO INFORMADO MENOR DE EDAD

Yo, estudiante Hector Ramiro Pai perteneciente al Centro Educativo
o Institución Educativa: El Playón

En forma voluntaria manifiesto que:

He recibido toda la información necesaria de forma clara, comprensible y satisfactoria sobre los objetivos y actividades que se implementarán en el proyecto aplicado denominado: Propuesta Metodológica Etnoeducativa e intercultural
adelantada por los estudiantes maestros

_____ , con quienes conozco y deseo colaborar.

Doy cuenta que me explicaron que vamos a realizar un estudio para tratar de aprender sobre las personas que dicen la verdad y las personas que dicen mentiras. Me informaron que, si acepto, me hará preguntas sobre las personas, desarrollarán actividades y observarán varias clases.

Reconozco que puedo hacer preguntas las veces que quiera en cualquier momento del estudio. Además, si decido que no quiero terminar el estudio, puedo parar cuando desee. Fueron claros en que nadie puede enojarse o enfadarse conmigo si decido que no quiero continuar en el estudio.

TEN EN CUENTA ANTES DE FIRMAR:

Si firmas este papel quiere decir que lo leíste, o alguien te lo leyó y que quieres estar en el estudio. Si no quieres estar en el estudio, no lo firmes. Recuerda que tú decides estar en el estudio y nadie se puede enojar contigo si no firmas el papel o si cambias de idea y después de empezar el estudio, te quieres retirar.

Hector Pai
Firma del participante del estudio
Fecha 11-03-2019

[Firma]
Firma del investigador.